

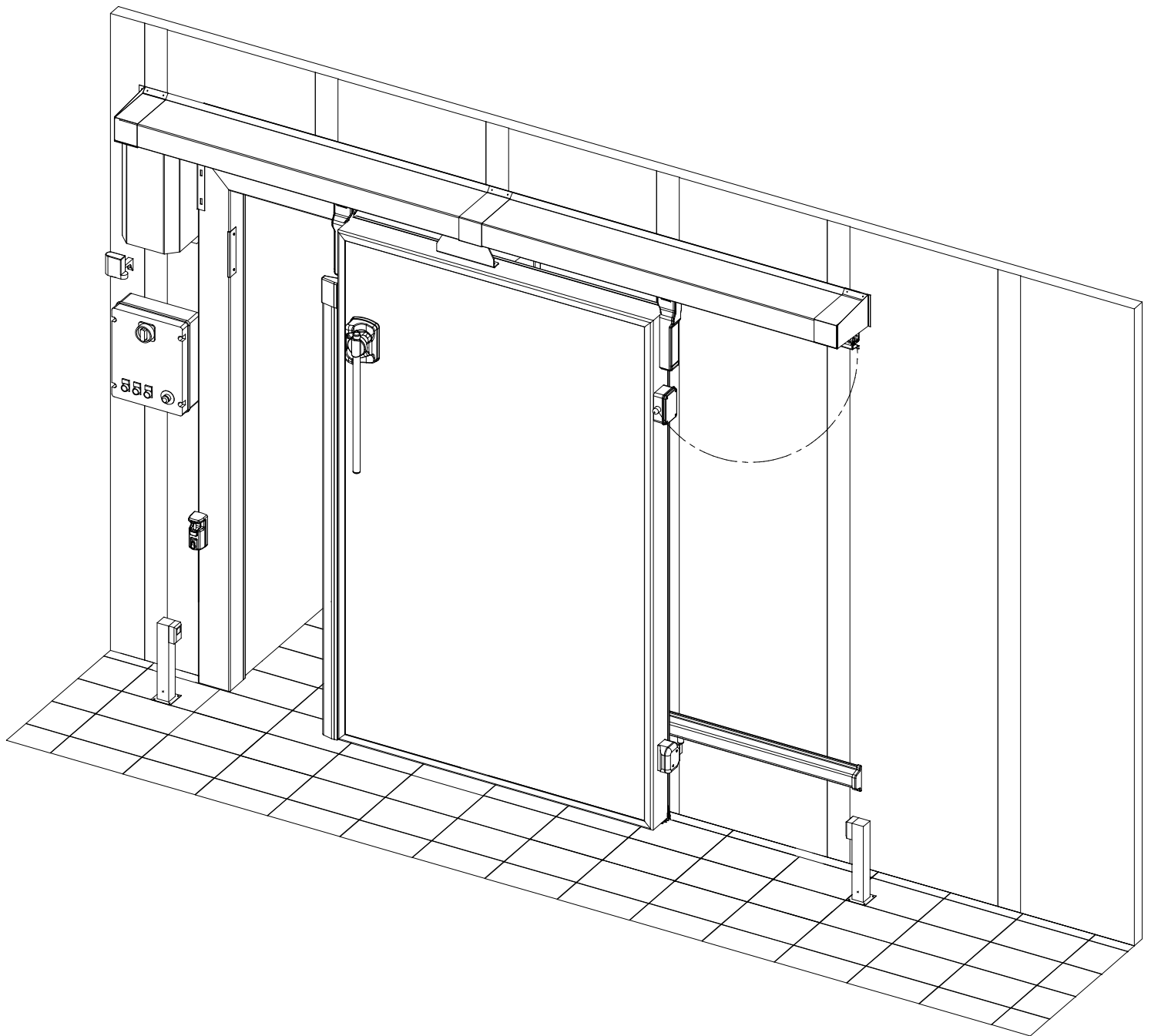


PORTA SCORREVOLE AUTOMATICA

AUTOMATIC SLIDING DOOR



ITA-ENG



Manuale d'uso e manutenzione per l'utilizzatore

Use and Maintenance Manual

*Nel ringraziarVi per aver scelto la nostra porta scorrevole automatica mod."900",
Vi informiamo che questo modello è conforme alle norme generali espresse nella*

**Regulation (EU) No 305/2011 Construction products
2006/42/EC Machinery Directive
2014/35/UE Low Voltage
Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility (EMC).**

*Al fine di garantire un perfetto funzionamento e ottenere le migliori
prestazioni possibili è opportuno, prima dell'utilizzo, leggere attentamente
questo manuale. Ricordiamo che la porta automatica deve essere montata
da personale addestrato e competente*

*I dati forniti in questo manuale sono forniti a titolo indicativo.
La ditta "MIV INSULATING SYSTEMS" S.r.l. potrà apportare in qualunque
momento modifiche al modello descritto per ragioni di natura tecnica o commerciale.*

Per ogni controversia è competente il foro di Torino

*Per qualsiasi comunicazione con il costruttore od il fornitore citare sempre i
dati riportati nella targhetta di identificazione della porta*

Il manuale deve accompagnare la porta scorrevole in caso di rivendita

*Thank you very much for choosing our "900" automatic sliding door;
we are pleased to inform you that this product complies with the general standards states in the*

**Regulation (EU) No 305/2011 Construction products
2006/42/EC Machinery Directive
2014/35/UE Low Voltage
Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility (EMC).**

*In order to ensure its perfect operation,
and to achieve the best performances possible,
it is advisable to carefully read the following instruction manual before its use*

*The data provided in this manual should be purely considered as an indication.
At any time and for any technical or commercial reason,
the company "MIV INSULATING SYSTEMS S.r.l." will be able to add any modification to
the described model.*

Any controversy will be settled by the Court of Turin (Italy)

*In any communication with the manufacturer or the supplier, please always specify the data printed
on the door identification tag.*

if the automatic sliding door is resold, this manual should accompany it

*Via Albert Einstein, 23
10051 AVIGLIANA (TO - Italy)
Tel +39 011 93 69 487
Fax +39 011 93 69 488
[http:// www.mivsrl.com](http://www.mivsrl.com)
e-mail : info@mivsrl.com*

Pag. 4 - Dichiarazione di prestazione DoP / *Declaration of performance Dop*

Pag. 5 - Caratteristiche / *Main features*

Pag.-6-7 - Istruzioni per l'installazione / *Installation instructions*

Pag. 8 - Istruzioni di utilizzo / *Use instructions*

Pag. 9 - Istruzioni di funzionamento / *Operation instructions*

Pag.10 - Dispositivi di sicurezza / *Safety features*

Pag.11 - Manutenzione / *Maintenance*

Pag.12 - Avvertenze d'uso / *Warning of use*

Pag.13 - Anomalie di funzionamento, incidenti / *Failures and faults*

Pag.14 - Anomalie di funzionamento, incidenti / *Failures and faults*

Pag.15 - Incidenti / *faults*

Pag.16-18 - Schemi montaggio in cantiere / *Assembly at building*

Pag.19 - Schema montaggio copribinario / *Diagram cover assembly*

Pag.20 - Regolazione micro finecorsa / *Limit stop regular*

Pag.21 - Dispositivo di trascinamento / *Device drag blade*

Pag.22 - Ingombri porta / *Automatic doors dimensions*

Pag.23 - Impianto elettrico / *Electric components*

Pag.24 - Componenti / *Components*

Pag.25 - Schema fotocellule / *Photoelectric cells*

Pag.26-31 - Schemi elettrici / *Diagram electric*



INDUSTRIAL INSULATING DOORS

registered office:
Corso Duca degli Abruzzi, 14
10128 Torino – Italy
Reg. Imprese – P.IVA - Cod. Fisc. IT 07400290016
R.E.A. TO 0891212; Cod. Mecc. TO 075712
info@mivsr.it; www.mivsr.it

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

DoP (Declaration of Performance)
CPR 305/2011/EC

1. Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

Unique product-type identification code

serie/ *series* **800-900 Automatic**

2. Numero di tipo, lotto, serie o qualsiasi altro elemento che consenta l'identificazione del prodotto da costruzione, ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4:

Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the product, in accordance with Article 11, paragraph 4:

3. Uso o usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata, come previsto dal fabbricante:

Intended use(s):

Porta industriale per uso interno, a sezionamento e chiusura di celle frigorifere, per temperature positive (TN) e negative (BT), adatta al transito promiscuo: personale qualificato, attrezzature e mezzi per la logistica (CPR 305/2011/EC, Regolamento UE N. 305/2011, Allegato IV, Tabella 1—Aree di prodotto, codice area 2).

Industrial door, for internal use, to sealing and closing of refrigerating cells, for positive (TN) temperatures. Dedicated to promiscuous transit, qualified personnel, equipment and logistics tools (CPR 305/2011/EC, Annex IV, Table 1- Product Areas, Area Code 2).

4. Nome, denominazione commerciale registrata o marchio registrato e indirizzi ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5:

Name or registered trade mark, and contact address of the manufacturer:

MIV INSULATING SYSTEMS S.R.L.

Sede operativa/ *Operational headquarters*: Via A. Einstein, 23 – 10051 Avigliana (TO)
Marchio registrato/ *Trade Mark* Certificate of Registration on the 19/02/2015, No. 01333628

5. Se opportuno, nome e indirizzo del mandatario il cui mandato copre i compiti di paragrafo 2: **Non**

Where appropriate, the name and address of the representative whose mandate covers to in Article 12: **Not**

6. Sistema/i di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto di cui all'allegato V: **Sist**

System(s) of assessment and verification of constancy of performance (AVCP) **Syste**

7. Determinazione del prodotto-tipo in base a rapporti di prove, eseguite presso S.p.a. 47814- Bellaria (RN) Italia, laboratorio di prova notificato N. 0407:

Determination of the product-type on the basis of test reports, carried out at Istituto 47814 Bellaria (RN) Italy, test laboratory notified N. 0407:

N° 221212/1008/CPD e/and N° 221216/1012/CPD

8. Nel caso di una dichiarazione di prestazione relativa ad un prodotto da costruzione rilasciata una valutazione tecnica europea: **Non**

In case of a performance declaration relating to a construction product for which a E assessment has been issued: **Not**



INDUSTRIAL INSULATING DOORS

registered office:
Corso Duca degli Abruzzi, 14
10128 Torino – Italy
Reg. Imprese – P.IVA - Cod. Fisc. IT 07400290016
R.E.A. TO 0891212; Cod. Mecc. TO 075712
info@mivsr.it; www.mivsr.it

9. Prestazione dichiarata/ *Declared performances*

EN 13241:2003+A2 (2016) caratteristiche essenziali	specifiche tecniche armonizzate	prestazioni
<i>essential characteristics</i>	<i>Harmonized tech.</i>	<i>performance</i>
Appendice ZA.2		serie
Appendix ZA.2		800-900 AUTOM.
Resistenza al carico del vento/ <i>Resistance to wind action</i>	4.4.3	Cl.4 (Press.4/ Depr.2)
Resistenza meccanica e stabilità/ <i>Mechanical resistance and stability</i>	4.2.3	conforme
Forza di manovra/ <i>Strength in use</i>	4.3.3	conforme
Durabilità 100.000 cicli/ <i>Durability 100.000 Cycles</i>	4.4.7	conforme
Resistenza termica/ <i>Thermal resistance</i>	4.4.5	testato
Apertura sicura/ <i>Safe opening</i>	4.2.8	passa
Definizione geometria vetri/ <i>Definition of glass geometry</i>	4.2.5	passa
Durabilità/ <i>Durability</i>	4.2.4	passa
Forze operative azione manuale/ <i>Manual drive input force</i>	4.2.2	passa
Protezione contro il taglio/ <i>Protection against cuts</i>	4.2.6	passa
Protezione contro gli inciampi/ <i>Protection against tripping</i>	4.2.7	passa
Sostanze pericolose/ <i>Hazardous substances</i>	4.2.9	non presenti
Protezione schiacciamento, ceselamento, trascinamento/ <i>Protection against crushing, shearing, penetrating</i>	4.3.2	passa
Resistenza all'acqua/ <i>Water resistance</i>	4.4.1	NPD
Permeabilità all'aria/ <i>Air permeability</i>	4.4.6	NPD

Conforms to: Regulation (EU) No 305/2011 Construction products/ Machinery Directive 2006/42/EC/ Low Voltage Directive 2014/35/UE/ Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility (EMC).

10. La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 9.

The performance of the product identified in point 1 and 2 is in conformity with the declared performances in point 9.

Matricola e modello/ Serial number and type

--	--	--	--	--

Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4.
This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Firmato a nome e per conto del produttore/ *Signed by and on behalf of the manufacturer by*
Managing Director – Moncalvo Emanuela **Firma/ Signature**

Prima emissione/ *First Issue* 12 April 2007
Aggiornamenti emissione/ *Updating Issue* 08 February 2013
Ultimo Aggiornamento/ *Latest Issue* 26 March 2019

ALIMENTAZIONE / POWER SUPPLY

Mono fase / *Single phase* 230 Volt +/- 10 % 50 Hz +/- 1 %

AZIONAMENTO / DRIVING GEAR

Motoriduttore / *Gearmotor* :

- Rapporto riduzione / *Redution ratio* 1 : 24.5
- Potenza installata / *Installed power* Kw 0.37

Trasmissione / *Drive* :

- Catena a rulli / *Roller chain* 5/8 x 3/8

APPARECCHIATURA ELETTRICA / ELECTRIC EQUIPMENT

Cassetta comandi in materiale plastico autoestinguente a tenuta stagna IP56
IP56 sealed self-extinguishing plastic control box, lockable by tool

Schemi elettrici / *Electric diagrams* : dis 9835MV 1/2/3/4/5/6/7

IMPIANTO ELETTRICO / ELECTRIC SYSTEM

Deve essere realizzato in conformità alla norma / The electric system must be compliant to the standard

EN 60204-1

INSTALLAZIONE MECCANICA / MECHANICAL COMPONENTS INSTALLATION

Effettuare il montaggio della porta scorrevole automatica secondo la sequenza di operazioni indicate sui nostri schemi da pag.16

Assemble the automatic sliding door according to sequence of steps described on our diagram pag.16

INSTALLAZIONE ELETTRICA / ELECTRIC COMPONENTS INSTALLATION

1- Posizionare e fissare alla parete la cassetta elettrica
Place and secure the electric box to the wall.

2- Posizionare e fissare le fotocellule come indicato nello schema pag 25
Place and secure the posts carrying the photoelectric cells pag.25

3- Eseguire i collegamenti elettrici secondo quanto indicato negli schemi elettrici pag.26
Perform electric connections according to the instructions provided on the diagrams pag.26

4- Eseguire allacciamento al quadro di comando con tensione di alimentazione 230 V monofase + terra a monte dell'interruttore magnetotermico (QS1)
Connect the electric box to the 230 V single phase power supply + ground, in an upstream position with respect to the magnetothermic switch (Qs1).

5- Verificare il senso di rotazione del motore con il battente posizionato, per questa operazione, a metà della corsa totale.
Make sure the motor rotates in the correct direction, when the door is activated along half of its total stroke.

6- Se la porta si muove nella direzione opposta (chiusura anziché apertura), attivare l'emergenza per fermare la corsa e invertire il collegamento elettrico delle fasi.
If the door moves in the opposite direction (closing instead of opening), activate emergency to stop the run and reverse connection electric of the phases.

7- Verificare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza installati e dei fine corsa di apertura e di chiusura (che devono provocare l'arresto immediato del motore elettrico).
Make sure that the safety devices installed, as well as the opening and closing stroke stops, work correctly (they should immediately stop the electric motor)

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'

Una volta completati i collegamenti elettrici:
Once the electrical connections have been completed :

**! ATTENZIONE SE LA LUCE VERDE È ACCESA (PANNELLO DI CONTROLLO ESTERNO),
INDICA TUTTI I DISPOSITIVI DI SICUREZZA, COME FOTOCELLULE,
BORDO SENSIBILE, CONNESSI E ATTIVI**
**! PAY ATTENTION IF GREEN LIGHT IS ON (EXTERNAL CONTROL PANEL),
INDICATES ALL THE SAFETY DEVICES, AS PHOTOCELLS,
SENSITIVE EDGE, CONNECTED AND ACTIVE**

**! ATTENZIONE SE LA LUCE VERDE NON È ACCESA (PANNELLO DI CONTROLLO ESTERNO),
INDICA TUTTI I DISPOSITIVI DI SICUREZZA, COME FOTOCELLULE,
BORDO SENSIBILE, NON SONO ATTIVI**
**! PAY ATTENTION IF GREEN LIGHT IS OFF (EXTERNAL CONTROL PANEL),
INDICATES ALL THE SAFETY DEVICES, AS PHOTOCELLS,
SENSITIVE EDGE, THEY ARE NOT CONNECTED.**

8- Verificare la funzionalità dei dispositivi di sicurezza installati e dei fine corsa di apertura e di chiusura
(che devono provocare l'arresto immediato del motore elettrico).
Make sure that the safety devices installed, as well as the opening and closing stroke stops,
work correctly (they should immediately stop the electric motor).

9- Regolare la posizione dei 2 microinterruttori (apertura e chiusura) in modo che:
all'apertura, la porta si ferma al microinterruttore senza colpire il bumper;
in chiusura, la porta termina la corsa all'interno delle curve, senza oltrepassarle
(rischio di ribaltamento e rottura del gancio sul telaio).
Adjust the position of the 2 microswitches (opening and closing) so that:
at the opening, the door stops at the microswitch without getting to hit on the bumper;
in closing, the door ends the run inside the curves, not going beyond them
(overturning risk and hook breakage on the frame)

10- Regolare il temporizzatore (TC) di richiusura automatica del battente con il tempo desiderato.
(TC) Time relay for adjusting the desired period of automatic closing
('stop' time in opening position)

11- Verificare il corretto collegamento a terra del motore elettrico e di tutte le parti metalliche (telaio e binari)
Make sure the electric motor ground cable connection is correct, and inspect fastening of
all the metal parts (frame and tracks).

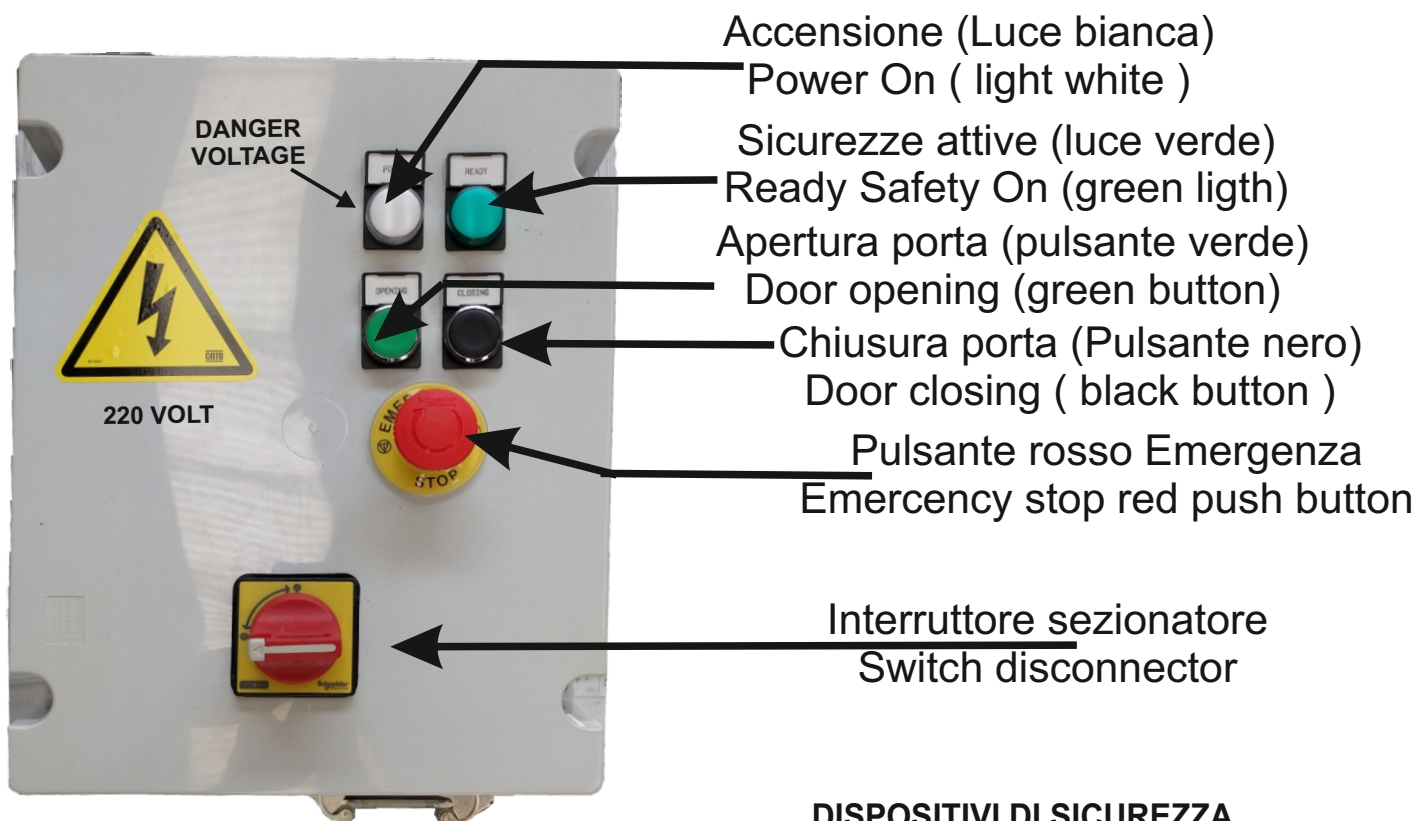
Effettuare un ciclo completo di controllo di apertura e chiusura
Perform a complete opening and closing cycle as a test.

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

*Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma
EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)*

*All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the
EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48)
for 'operation of electrical installations'*

ISTRUZIONE PER L'USO INSTRUCTION FOR USE



DISPOSITIVI DI SICUREZZA SAFETY DEVICE

- Costa sensibile** (sicurezza di contatto)
Sensitive edge (contact safety device)
- Fotocellule** (quando prevista)
Photoelectric cells (if installed)
- Lampeggiante** (giallo) messa in funzione
Door leaf operation warning flasher

MANUTENZIONE MAINTENANCE

- Pulizia periodica**
Routine cleaning
- Controllo parte meccanica**
Mechanical components inspection
- Controllo parte elettrica**
Electric components inspection

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)
All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'

APERTURA / DOOR OPENING

L'apertura del battente verrà comandata tramite pulsante "verde" (SB3) situato sul quadro di comando oppure in opzione tramite interruttore "TIR" a funicella appeso al soffitto o tramite "radiocomando" (RD).

Il battente si arresterà al termine della corsa di apertura a seguito intervento del microinterruttore di fine corsa (SA).

Qualora l'apertura venga interrotta a causa dell'azionamento di ARRESTO con il pulsante a fungo colore "rosso" (SB1) situato sulla cassetta elettrica, il ciclo potrà essere portato a termine ripristinando lo stesso ed agendo sull'apposito comando: pulsante "verde" (SB3) situato sul quadro di comando oppure tramite interruttore "TIR" a funicella o tramite "radiocomando" (RD)

The door leaf will open when the "green" button in the control box is press (SB3), or when the "TIR" string-operated switch installed in the ceiling is pulled o by means of a "remote-control" (RD)

The door leaf will stop when it reaches its stroke end, following the activation of stroke-stop micro-switch(SA).

If the opening procedure is interrupted due to the activation of the red mushroom-shaped STOP button(SB1) located in the electric box, the cycle could be completed by resetting it and by pressing the suitable control: the "green" button (SB3) in the control box, or by pulling the "TIR" string-operated switch or by using the "remote-control" (RD)

CHIUSURA / DOOR CLOSING

La chiusura del battente avverrà automaticamente dopo un periodo regolato da un temporizzatore (TC) da 1 a 30 secondi. L'arresto del battente al termine della corsa di chiusura avverrà per intervento del microinterruttore di fine corsa (SC).

Il battente assumerà la posizione "PORTA CHIUSA" tramite la caduta delle ruote di scorrimento nelle curve del binario e, in questa posizione, le guarnizioni assicurano la tenuta prevista.

La chiusura del battente potrà essere azionata manualmente, tramite il pulsante "nero" (SB4) qualora si volesse anticipare la chiusura della porta senza attendere la temporizzazione; sempre tramite pulsante "nero" (SB4) potrà essere completata l'operazione di chiusura, con il battente fermo in una posizione intermedia, dopo l'arresto dello stesso battente a causa di:

- intervento di un dispositivo di sicurezza

The door leaf will close automatically once the time set in the timer(TC) has elapsed (usually after 1 to 30 second). At the end of its stroke, the door leaf will be stopped by the activation of a stroke-stop micro-switch (SC). The door will stay in the "CLOSED DOOR" mode by means of the insert installed on the sliding track and, when the door is in this position , rubber seals ensure the expected tightness. The door leaf closing procedure can be performed manually, by pressing the "black" button(SB4) if the user wishes to anticipate the door closing without waiting for the timer input; after the cause of the stop has been removed or resolved, through the "black" button (SB4) the user will also be able to complete the closing procedure, in case the door leaf stops half

- way through its course due to one of the following reasons
- activation of a safety device

ARRESTO / STOP

L'arresto tramite pulsante a fungo colore "rosso" (SB1) situato sulla cassetta elettrica provoca l'interruzione di corrente sui circuiti di comando

The door operation can be stopped by pressing the red mushroom-shaped button(SB1) located in the electric box; its activation cuts out the power supply to the control circuits.

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

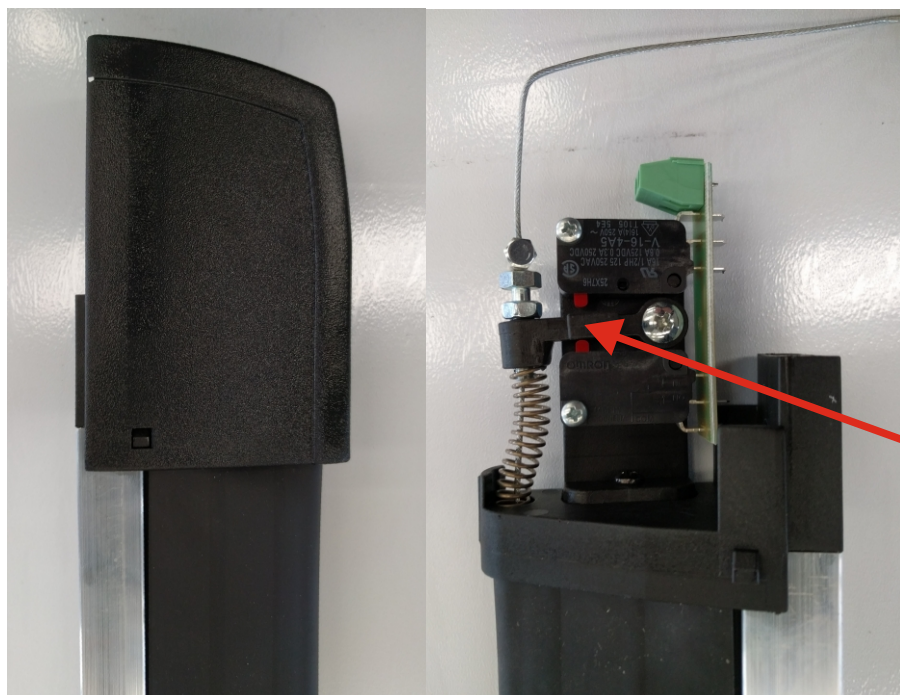
All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'

COSTA SENSIBILE SENSITIVE EDGE

Montata sul bordo del battente "lato chiusura".
In caso di interferenza con un ostacolo, in fase di chiusura del battente,
si registrerà l'intervento di un contatto elettrico, il battente si arresterà
e si rimetterà in movimento in direzione opposta, senso di apertura.

The sensitive edge is located on the edge of the door leaf "closing side",
along a 2 meters height from the floor.

In case of interference with an obstacle, during the door leaf closing phase, an electric contact will be activated,
and the door leaf will immediately stop its travel and move backward along the track in the opening direction



*Durante l'uso l'uscita del contatto è normalmente chiuso NC
(se la costa sensibile lavora l'uscita del contatto è normalmente aperto NO)
During the use the output contact is NC.
(If the safety edge works
the output is NO contac).*

FOTOCELLULA (se installate) / PHOTOELECTRIC CELLS (if installed)

Dovranno essere montate all'esterno ed all'interno (non previste per locali a
bassa temperatura) della cella frigorifera in corrispondenza dell'apertura della porta.

Il movimento del battente in fase di chiusura sarà interrotto in caso
di interferenza con un ostacolo, si registrerà l'intervento di un contatto elettrico,
il battente si arresterà e si rimetterà in movimento in direzione opposta, senso di apertura.

/They will have to be installed both outside and inside (not suitable to low temperature rooms)
the refrigerating room, by the door opening, at a distance of 0,10 metres from the moving door leaf.
The door leaf movement during the closing phase will be interrupted in case of interference with an obstacle;
an electric contact will be activated, the door leaf will stop its course and move backward along the track
in the opening direction.

LAMPEGGIATORI MOVIMENTO BATTENTE DOOR OPERATION WARNING FLASHERS

Dovranno essere sistemati all'esterno ed all'interno della cella frigorifera.
Di colore arancione (HL1), metteranno in funzione automaticamente quando il battente inizierà il movimento
"comandato elettricamente" sia in fase di apertura sia che in caso di chiusura.

/Warning flashers will have to be installed both outside and inside the refrigerating room.
They are orange in colour (HL1), and they will be automatically activated during the door
leaf "electrically-controlled" movement, both during closing and opening operations.

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

*Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma
EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)*

All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the
EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48)
for 'operation of electrical installations'

ATTENZIONE: non eseguire nessuna operazione di manutenzione con porta in movimento o con porta ferma e corrente inserita.

WARNING: do not carry out any maintenance operation with the door moving o with door stopped and current inserted.

PULIZIA PERIODICA / ROUTINE CLEANING

Eseguire periodicamente (almeno una volta al mese) una accurata pulizia di tutte le parti ove avviene lo scorrimento della porta (binario superiore e guida posteriore) e la chiusura a tenuta del battente (telaio e guarnizioni).

Perform on a regular basis (at least once a month) a thorough cleaning of all the door components where the sliding movement takes place (upper track and rear track) and on the tight side of the door leaf (frame and seals).

CONTROLLO PARTE MECCANICA / MECHANICAL COMPONENTS INSPECTION

Eseguire periodicamente (almeno una volta al mese) i controlli relativi a:

- funzionamento organi di trasmissione
- tensione catena (o cinghia)
- attacco catena (o cinghia)
- ruote di scorrimento su binario superiore
- registro su guida posteriore
- guarnizione di tenuta in posizione aperta e chiusa
- funzionamento maniglie esterna ed interna di azionamento manuale
- lubrificazione catena di trasmissione
- lubrificazione (con grasso) del binario di scorrimento e della guida posteriore

Check on a regular basis (at least once a month):

- operation of transmission gears
- chain tensioning (or belt)
- chain attachment (or belt)
- sliding wheels on the upper track
- adjuster on the rear track
- rubber seal in opening and closing conditions
- operation of external and internal operation handles
- transmission chain lubrication
- sliding track and rear track lubrication (with grease)

CONTROLLO PARTE ELETTRICA / ELECTRIC COMPONENTS INSPECTION

Eseguire periodicamente (almeno una volta ogni 6 mesi) i controlli relativi a:

- revisionare contatti relè di azionamento
- rimozione eventuali ossidazioni o incrostazioni all'interno della cassetta elettrica
- tenuta stagna della cassetta elettrica
- efficienza dispositivi di sicurezza installati (consigliato una volta al mese)

Check on a regular basis (at least once every 6 months):

- overhaul activation relays contacts
- remove any oxydation or deposits inside the electric box
- electric box tightness
- efficiency of the installed safety devices (recommended once a month)

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'

AVVERTENZE D'USO / -

-La costa elettromeccanica è posizionata sul bordo primario del battente.
Non avvicinarsi alla porta quando questa sta effettuando il movimento di chiusura ed è prossima al contatto con la torretta fissata a pavimento.

-Non inserire le mani per effettuare la manutenzione nella zona delimitata dal carter riparo motore e cinematismo prima di avere staccato la corrente di alimentazione.

-Non aprire la porta durante la sua fase di chiusura urtando volontariamente la costa sensibile: è un organo di sicurezza.

-Lasciare sempre libera l'area di movimentazione della porta: devono essere sempre garantiti spazi di 50 cm minimo dal bordo primario quando la porta è chiusa e 50cm minimo dal bordo secondario quando la porta è aperta.

-Il personale che userà la porta dovrà essere adeguatamente istruito sulle caratteristiche della porta automatica e i rischi connessi ad un uso non corretto.

WARNINGS OF USE

-The electromechanical edge is positioned on the primary edge of the door leaf.
Do not approach the door when it is closing.

-Do not insert your hands to perform maintenance in the demarcated area from the engine guard cover and mechanism before disconnecting the power supply.

-Do not open the door during its closing phase voluntarily bumping the sensitive coast: it is a security organ.

-Always leave the door movement area free: 50 cm spaces must always be guaranteed minimum from the primary edge when the door is closed and 50cm minimum from the secondary edge when the door is open.

-The staff who will use the door must be properly educated on the characteristics of the automatic door and the risks connected to incorrect

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'

1) Rottura o sganciamento catena di trasmissione **1) Breaking or release of the transmission chain**

Il battente si ferma, il motore si arresta a seguito dell'intervento del temporizzatore di sicurezza (TL) tempo lavoro.

Togliere tensione all'impianto azionando l'interruttore generale (QS1) posizionato sulla cassetta elettrica.

Effettuare la riparazione o sostituzione e ripristinare le condizioni di lavoro.

The door leaf stops, and the motor stops following the activation of the safety timer (TL) set on working time.

Disconnect power supply to the installation by acting on the main switch (QS1) located in the electric box.

Repair or replace, and reset the door to working conditions.

2) Rottura o scarrucolamento registro dalla guida posteriore. **2) Adjuster breaking or fleeing from the rear track.**

Il battente si ferma o continua corsa fuori guida, il motore si arresta a seguito dell'intervento del temporizzatore di sicurezza (TL) tempo lavoro.

Togliere tensione all'impianto azionando l'interruttore generale (QS1) posizionato sulla cassetta elettrica.

Effettuare la riparazione o sostituzione e ripristinare le condizioni di lavoro.

/The door leaf stops or continues its course off the tracks, and the motor stops following the activation of the safety timer (TL) set on working time.

Disconnect power supply to the installation by acting on the main switch (QS1) located in the electric box.

Repair or replace, and reset the door to working conditions.

3) If the door no stopping to the contact limit stop (opening / closing)

Disconnettere l'alimentazione agendo sull'interruttore rosso ARRESTO DI EMERGENZA
Disconnect power supply by acting switch red 'EMERGENCY STOP'

Disconnettere l'alimentazione all'impianto agendo sull'interruttore principale (QS1) situato nella scatola elettrica
Disconnect power supply to the installation by acting on the main switch (QS1) located in the electric box.

Riparare o sostituire e ripristinare la porta alle condizioni di lavoro
Repair or replace, and reset the door to working conditions

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

*Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma
EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)*

*All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the
EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48)
for 'operation of electrical installations'*

In caso di non funzionamento , eseguire le seguenti operazioni:
In case of failed operation, perform the following checks:

- controllo tensione nella linea
- verifica fusibili di protezione (FV1 - FV2)
- verifica funzionamento pulsante di "ARRESTO" (SB1)
- verifica corretto funzionamento del dispositivo inversione fasi
- check line voltage
- check safety fuses (FU1 - FU2)
- check "STOP" button operation (SB1)
- check correct operation of the phase inverter

Oltre alle operazioni indicate precedentemente:
Besides the previously mentioned operations:

1) Se la porta non si apre o si è fermata in fase d'apertura
If the door does not open or stops along its course during the opening phase

- Verificare che non sia intervenuto il fine corsa di apertura (SA)
- Make sure the opening stroke stop has not been activated (SA)

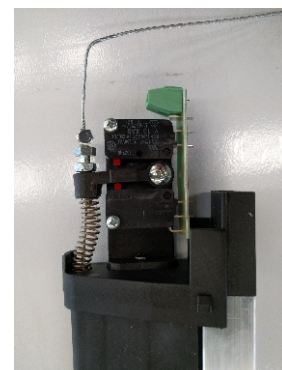
2) Se la porta non si chiude o si è fermata in fase di chiusura
If the door does not open or stops along its course during the closing phase

- Verificare che non sia intervenuto il fine corsa di chiusura (SC)
- Verificare che un corpo estraneo non abbia azionato costa sensibile sul bordo del battente
- Make sure the closing stroke stop has not been activated (SC)
- Make sure a foreign entity has not activated the sensitive edge along the door leaf edge

3) Se la porta dopo la fase d'apertura non si richiude
If the door, following its opening, does not close

- Verificare i dispositivi di sicurezza: la connessione elettrica della fotocellula e del bordo sensibile (Verificare la corretta regolazione del micro, posizionato sotto il tappo del bordo sensibile)
 - Verificare che sia stato attivato il fermo corsa di apertura (SA)
- Check the safety devices: photocell electric connections and sensitive edge (check correct adjustment of the micro rod, positioned under a sensitive plug)
 - Make sure the opening stroke stop has been activated (SA)

SAFETY EDGE



NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'

Per incidente si intende che un corpo esterno intervenga "contro" il funzionamento dell'impianto, tale come collisione e/o urto con mezzi di trasporto che possono provocare la deformazione di parti dell'impianto quali:

- telaio
- battente
- binario superiore
- guida posteriore
- motorizzazione
- bordo sensibile
- guarnizioni di tenuta
- resistenza di sbrinamento
- cassetta elettrica
- impianto elettrico

In ogni caso occorre immediatamente togliere corrente all'impianto agendo sull'interruttore magnetotermico generale (QS1) installato a bordo cassetta elettrica, effettuare un rilievo accurato delle condizioni dell'impianto per decidere se è possibile effettuare una riparazione oppure è necessaria la sostituzione di una o più parti danneggiate.

Ad intervento effettuato, ripristinare le condizioni di lavoro.

/

By the term "fault" we refer to an obstacle intervening "against" and preventing the correct operation of the system, such as a collision and/or crash with transportation means, which could damage the door components, i.e.:

- door frame
- door leaf
- upper track
- rear track
- motor
- sensitive edge
- tight seals
- defrosting resistance
- electric box
- electric system

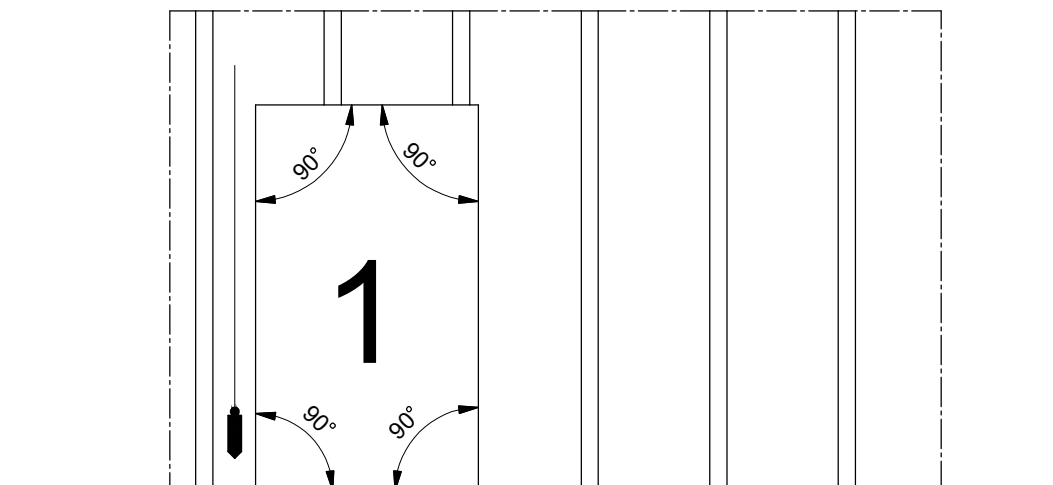
In any case, it is important to immediately disconnect the power supply by acting on the main magnetothermic switch (QS1) installed in the electric box, perform a careful inspection of all equipment conditions, in order to decide if a repair would be sufficient or if one or more damaged components need replacement.

Once the repair/replacement intervention has been completed, reset the equipment to working conditions.

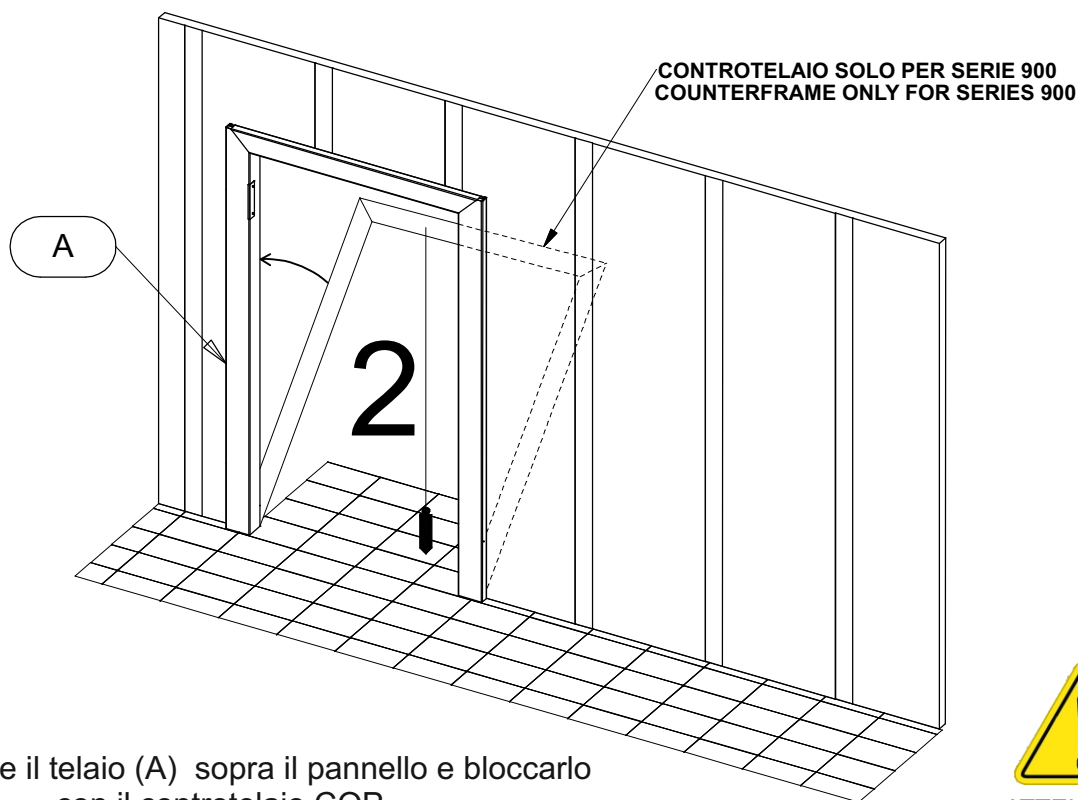
NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'



1) Eseguire e verificare il foro del pannello
 Execute and check the hole in the panel



2) Applicare il telaio (A) sopra il pannello e bloccarlo
 con il controtelaio COP
 Apply the frame (A) on the panel and lock it
 with counterframe "COP"



ATTENZIONE
VERIFICARE LA PERPENDICOLARITA'
(MISURE DIAGONALI)
PAY ATTENTION:
CHECK PERPENDICULARITY
(DIAGONAL MEASUREMENTS)

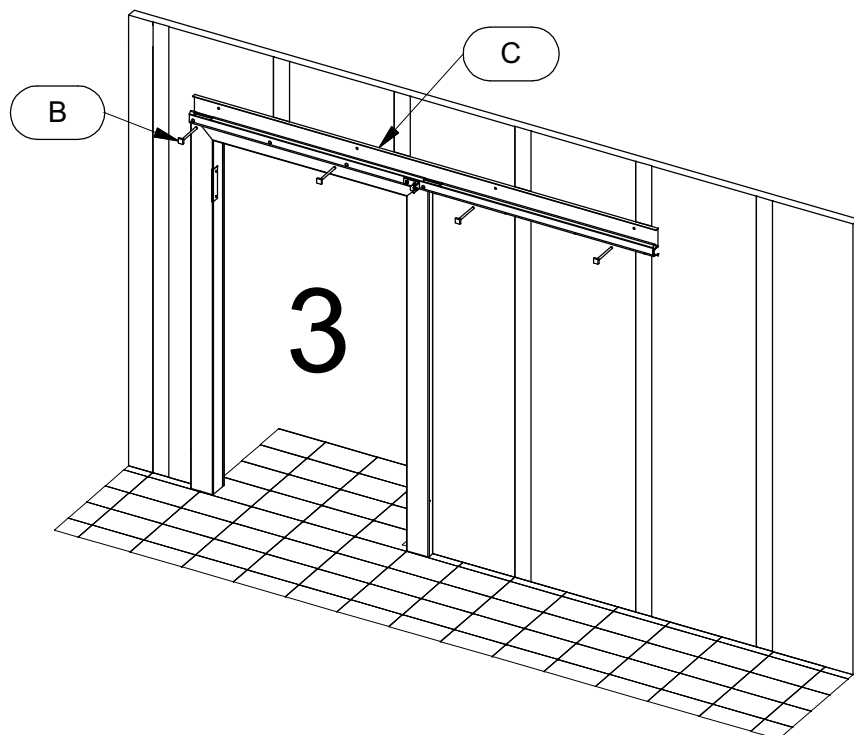
NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

*Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma
 EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)*

*All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the
 EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48)
 for 'operation of electrical installations'*

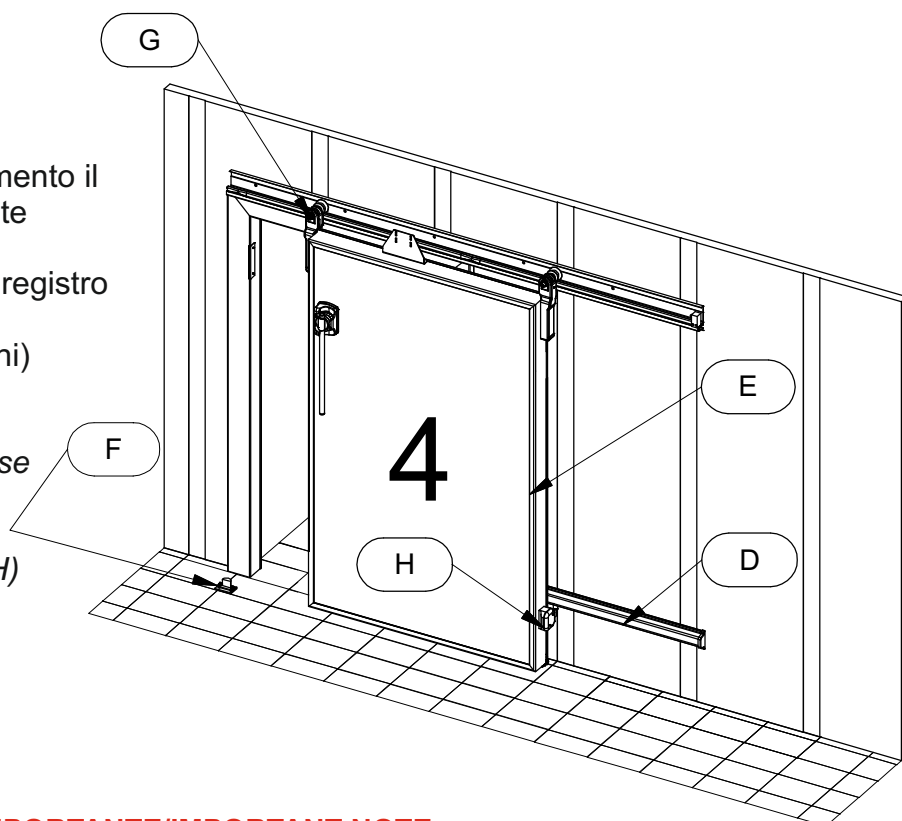
3) Applicare il binario superiore (C) perfettamente orizzontale con i bulloni in teflon (B)

3) Apply the upper rail (C) perfectly horizontal through nylon tension rods (B)



4) agganciare il battente (E) al binario fissare la guida posteriore D, fissare a pavimento il registro (F), aprire la porta manualmente e verificare il perfetto scorrimento. (regolare le carrucole (G), il riscontro (F) e il registro posteriore (H) in modo da avere la perfetta tenuta delle guarnizioni)

4) Hooking the wing (E) to the rail, fix the floor register (D) and open and close the door to verify a perfect sliding. in case set up the pulleys (G), striker (F) and the lower guide register (H) to obtain a perfect gaskets seal.



NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

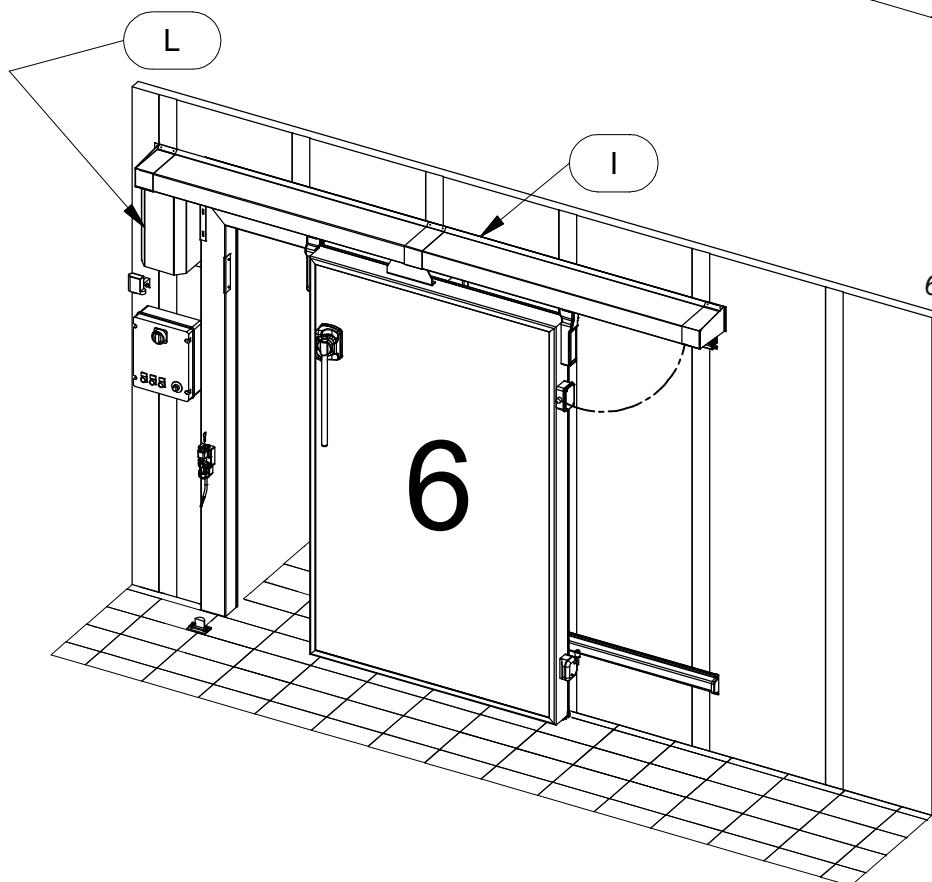
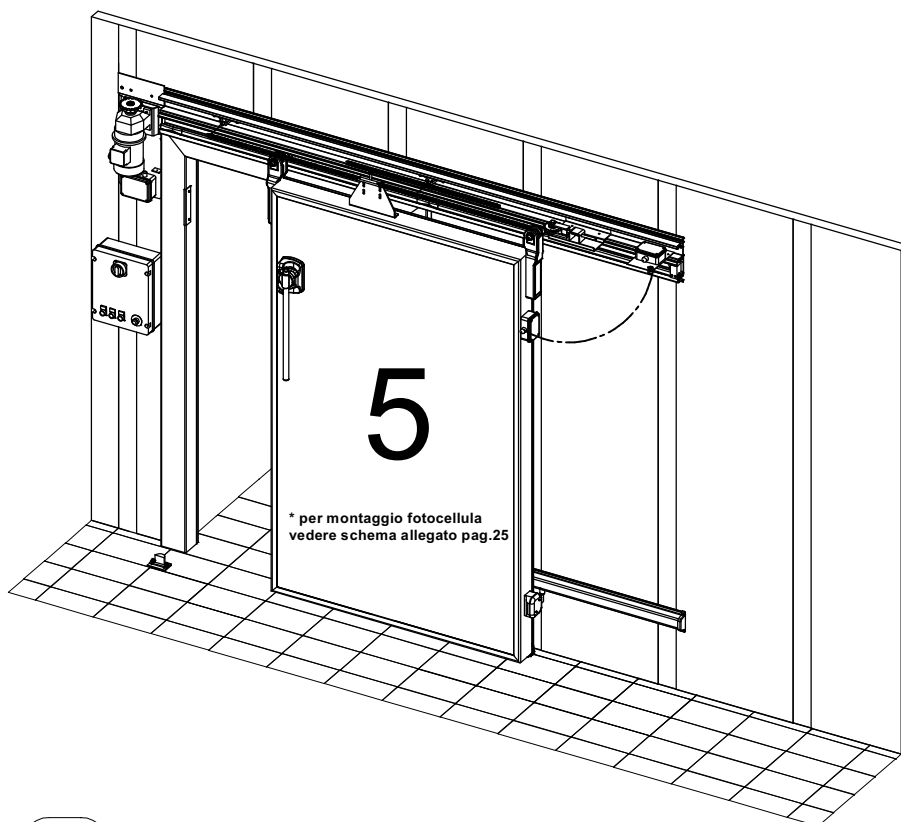
Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'

5) Montare il supporto automazione ed eseguire tutte le connessioni elettriche, verificare il corretto funzionamento.

/

5) Apply the automation aluminium support and perform all the electrical connections



6) Applicare il copribinario (I) e il coprimotore (L)
vedi pag.19

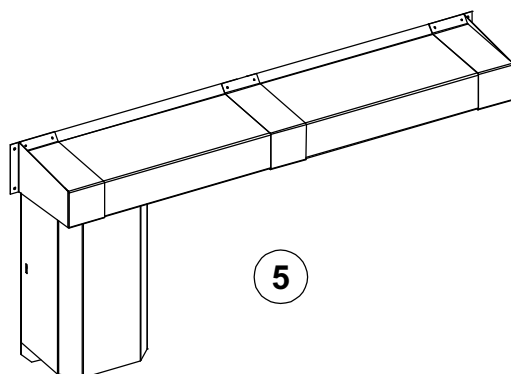
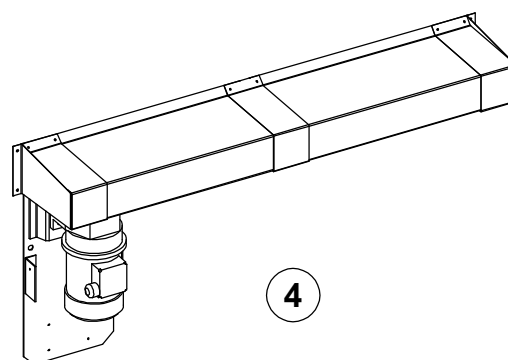
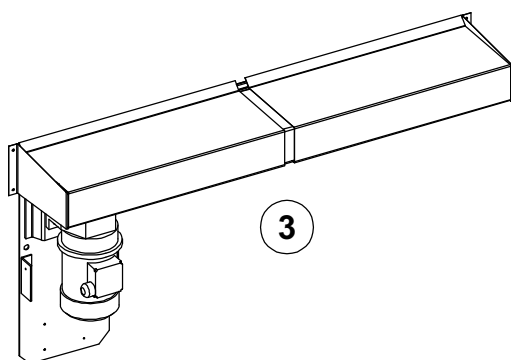
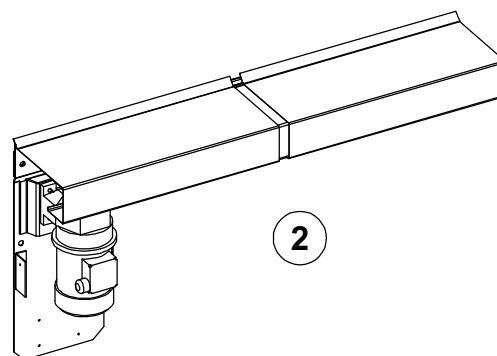
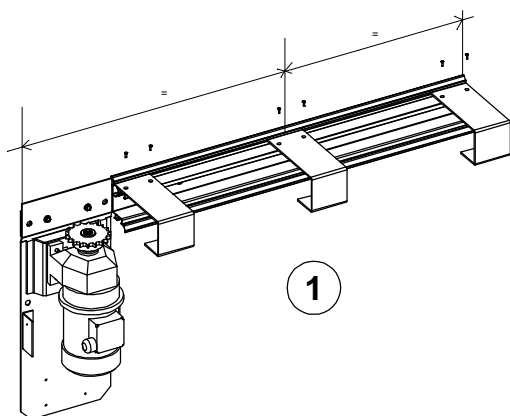
/

6) Apply the rail cover (I) and gear motor cover (L)
see pag.19

NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

*Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma
EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)*

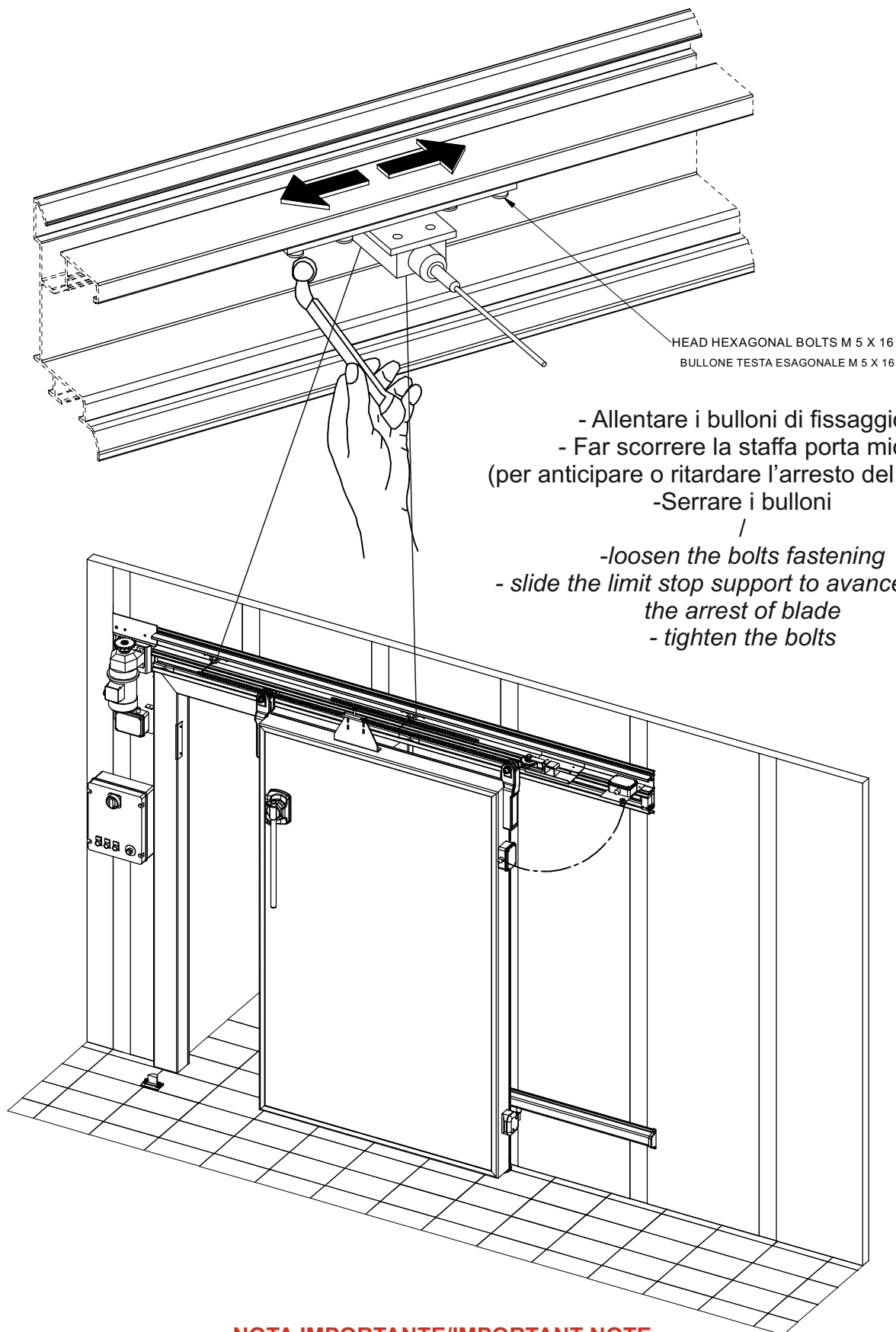
All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the
EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48)
for 'operation of electrical installations'



NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

*Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma
EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)*

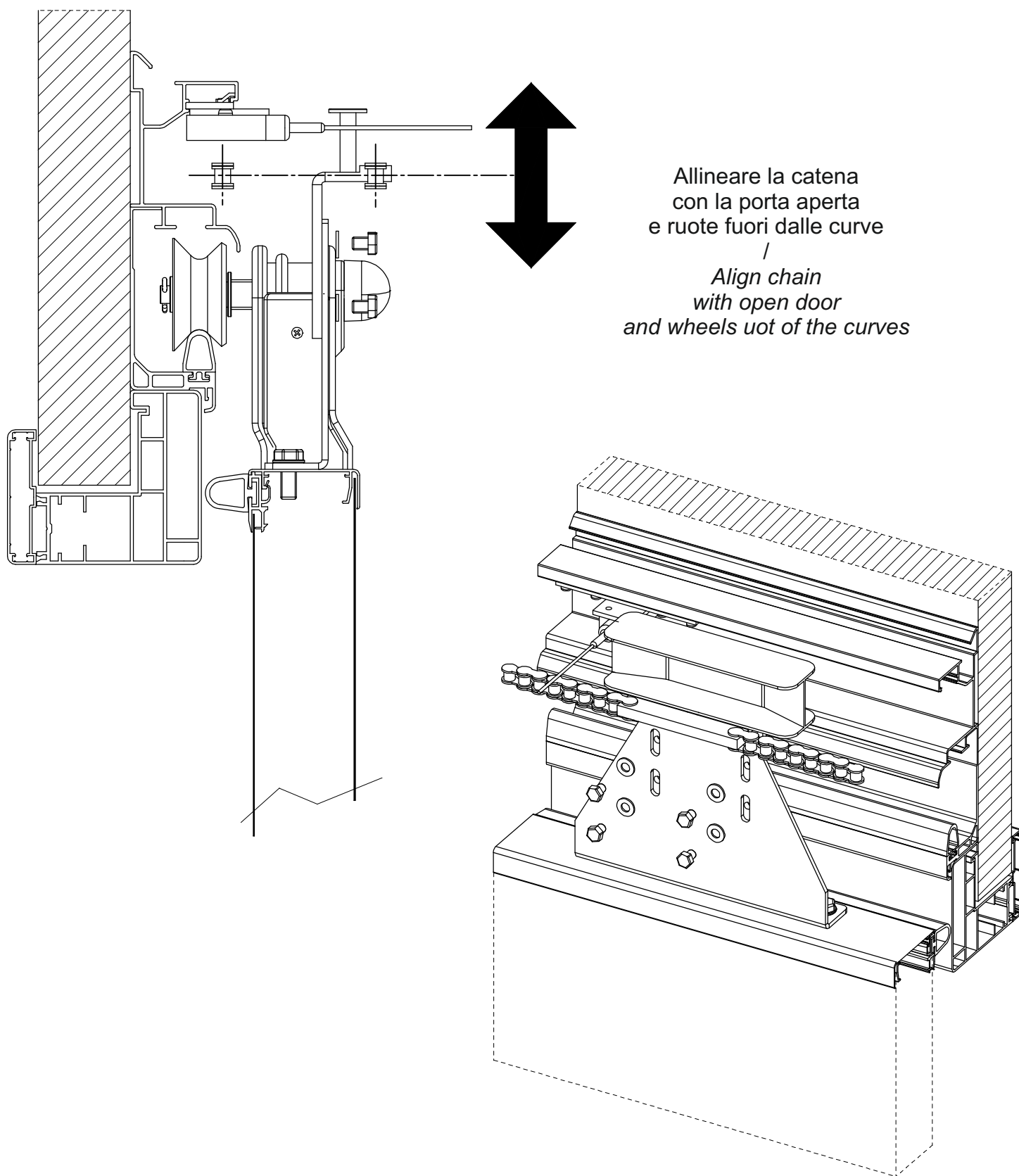
*All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the
EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48)
for 'operation of electrical installations'*



NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

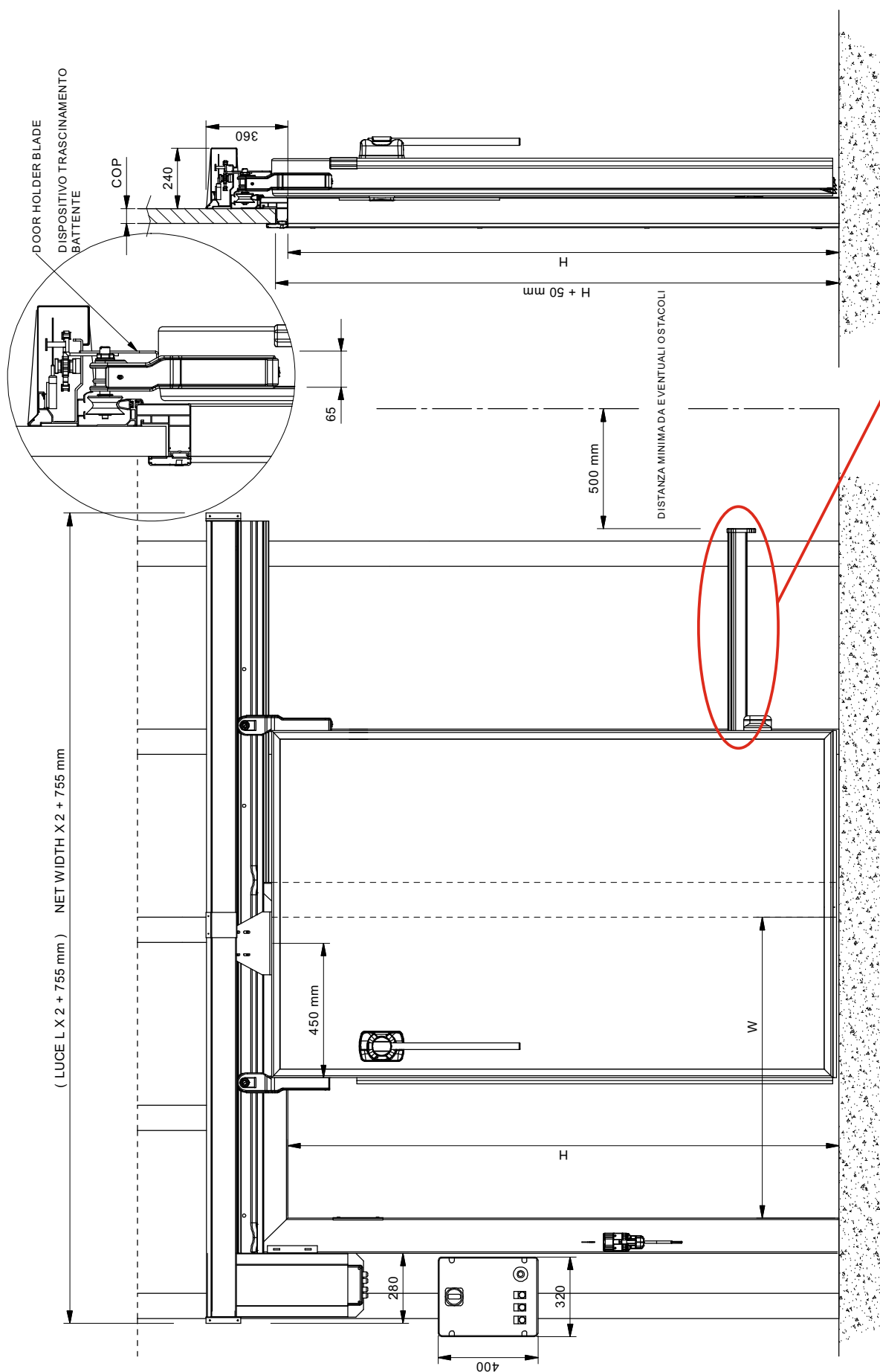
All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'



NOTA IMPORTANTE/IMPORTANT NOTE

Tutti gli interventi elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato in conformità con la norma EN 50110-1 (CEI 11-27 -IV edizione e CEI 11-48)

All the electrical interventions must be carried out by "skilled personnel", in accordance with the EN 50110-1 Technical Standard (CEI 11-27 - IV ^ edition and CEI 11-48) for 'operation of electrical installations'



PAY ATTENTION-ATTENZIONE!

